

**BY-LAW NO. T-6**

**A BY-LAW RESPECTING PUBLIC MOTOR  
BUSES**

PASSED: June 28, 2004

WHEREAS pursuant to the *Motor Carrier Act*, ch. M-16, R.S.N.B., 1973, with amendments thereto, the Council may, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, make by-laws for the control of traffic and the use of the roads and streets by public motor buses;

BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton as follows:

**1. DEFINITIONS**

In this by-law:

“motor carrier” means a person who operates or causes to be operated in the City of Fredericton a public motor bus; (*transporteur routier*)

“public motor bus” means a motor vehicle standing for hire by, or used to carry, passengers at separate fares but does not include a taxicab. (*autobus public*)

**2. BUS PROVISIONS**

2.01 The City Council may, subject to the approval of any authority having jurisdiction, establish bus stops on any roadway or street for loading and disembarkation of passengers by a City of Fredericton public motor bus and cause the bus stops to be marked with signs bearing the words "Bus Stop" or the Transportation Association of Canada equivalent thereof which shall be placed at the edge of the roadway or the street.

2.02 (1) Except as provided by 2.02(2), no person operating or having

**ARRÊTÉ N° T-6**

**ARRÊTÉ CONCERNANT LES AUTOBUS  
PUBLICS**

ADOPTÉ : le 28 juin 2004

ATTENDU que, en vertu de la *Loi sur les transports routiers*, L.R.N.-B. 1973, chap. M-16, ensemble ses modifications, le conseil municipal peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, adopter des arrêtés visant à réglementer la circulation et l'utilisation des routes et des rues par des autobus publics,

Le Conseil municipal de Fredericton édicte :

**1. DÉFINITIONS**

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« autobus public » Véhicule à moteur que peuvent louer des passagers ou qui sert au transport de passagers à divers tarifs; n'y sont pas assimilés les taxis. (*public motor bus*)

« transporteur routier » Personne qui exploite ou fait exploiter un autobus public à Fredericton. (*motor carrier*)

**2. DISPOSITIONS RELATIVES AUX  
AUTOBUS**

2.01 Le conseil municipal peut, sous réserve de l'approbation des autorités compétentes, faire aménager des arrêts d'autobus sur toute route ou rue pour permettre aux autobus publics de la municipalité d'y faire monter ou descendre des passagers et y faire placer en bordure de la route ou de la rue des panneaux portant l'inscription « Arrêt d'autobus » ou l'équivalent proposé par l'Association des transports du Canada.

2.02 (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2.02(2), il est interdit

charge of a motor vehicle shall stop or park such vehicle or permit such vehicle to be stopped or parked at a bus stop or positioned such as to interfere with, hinder or impede any public motor bus from making full use of a bus stop established under this by-law.

- |      |     |  |      |  |   |
|------|-----|--|------|--|---|
|      | (2) | A motor carrier may use a bus stop designated by the City Council for the accommodation of public motor buses.   | (2)  | Un transporteur routier peut utiliser un arrêt d'autobus désigné par le conseil municipal pour l'usage des autobus publics.  |   |
| 2.03 | (1) | Every motor carrier regularly operating a public motor bus within the City shall, except where otherwise provided by the <i>Motor Carrier Act</i> , be required to obtain an appropriate license from the City Clerk with the fee payable for said license being One Hundred Dollars (\$100.00). | 2.03 | (1)  | Chaque transporteur routier qui exploite ordinairement un autobus public à Fredericton doit, sauf disposition contraire dans la <i>Loi sur les transports routiers</i> , obtenir un permis du secrétaire municipal dont le droit est fixé à cent dollars. |
|      | (2) | No public motor bus shall be deemed to be operating within the City unless it regularly loads or disembarks passengers within the City limits.   | (2)  | Un autobus public n'est pas réputé être exploité à Fredericton à moins qu'il fasse ordinairement monter ou descendre des passagers dans les limites de la municipalité.  |   |
|      | (3) | Nothing in this by-law shall be deemed to prohibit the operation within the City of a taxicab with respect to which the owner thereof is licensed.   | (3)  | Aucune disposition du présent arrêté n'est réputée interdire l'exploitation, dans les limites de la municipalité, d'un taxi dont le propriétaire détient un permis.  |   |
|      | (4) | This by-law does not apply to motor vehicles engaged in carrying passengers on trips to or from any train, ship, boat or airplane, where the one-way distance of any such trip does not exceed 25 kilometres.  | (4)  | Le présent arrêté ne s'applique pas aux véhicules à moteur qui transportent des passagers à destination ou en provenance d'un train, d'un navire, d'un bateau ou d'un avion lorsque la distance à l'aller d'un tel déplacement ne dépasse pas 25 kilomètres. |   |
|      | (5) | This by-law does not apply to any motor vehicle engaged in the   | (5)  | Le présent arrêté ne s'applique pas aux véhicules à moteur qui   |   |

à toute personne qui conduit un véhicule à moteur ou qui en a la charge de l'arrêter ou de le stationner à un arrêt d'autobus ou de permettre qu'il y soit arrêté ou stationné ou placé de façon à nuire à un autobus public ou à l'empêcher d'avoir pleinement usage d'un arrêt d'autobus aménagé en vertu du présent arrêté.

transportation of school children where such transportation is paid for by the Province and the operation of the vehicle is in compliance with the *Education Act*.

transportent des écoliers lorsque le coût du transport est assumé par la province et que l'exploitation du véhicule est conforme à la *Loi sur l'éducation*.

2.04 Public motor buses licensed by the City shall not, unless otherwise authorized by the City Council, load or disembark passengers on any street in the City except at a designated bus stop.

2.04 Les autobus publics pour lesquels un permis a été délivré par la municipalité ne peuvent pas, à moins d'autorisation contraire du conseil municipal, faire monter ou descendre des passagers dans les rues de la municipalité ailleurs qu'aux arrêts d'autobus désignés.

2.05 (1) Every person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding fifty dollars (\$50.00).

2.05 (1) Quiconque contrevient aux dispositions du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de cinquante dollars.

(2) Notwithstanding the provisions of Section 2.05(1), any person charged with an offence under this by-law, may:

(2) Par dérogation aux dispositions du paragraphe 2.05(1), toute personne accusée d'une infraction au présent arrêté peut :

(a) pay to the City of Fredericton, at the Cash Payments Counter on the Ground Floor of City Hall, Campbell Street entrance, the sum of fifty dollars (\$50.00), together with the by-law ticket or its number;

(a) ou bien se présenter avec la contravention ou le numéro de la contravention au comptoir de perception situé au rez-de-chaussée de l'Hôtel de ville, à l'entrée de la rue Campbell, pour verser à The City of Fredericton la somme de cinquante dollars;

or

(b) mail a cheque or money order for the sum of fifty dollars (\$50.00), together with the by-law Ticket Notice to the Fredericton Parking Service, City Hall, 397 Queen Street, Fredericton, New Brunswick, E3B 1B5; **(Mailing Address Change/By-law No. A-**

(b) ou bien poster un chèque ou un mandat au montant de cinquante dollars accompagné de la contravention au Service du stationnement de Fredericton, Hôtel de ville, 397 rue Queen, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 1B5. **(Change d'address**

**17/Enacted April 25,  
2016)**

**postale/Arrêté n° A-  
17/édicte le 25 avril  
2016)**

which sum of fifty dollars (\$50.00), when received by the City of Fredericton Treasury Department, shall be a voluntary penalty for and in full satisfaction of the violation.

Cette somme, une fois reçue par le service de la trésorerie de The City of Fredericton, constitue un règlement volontaire et intégral de la contravention.

**3. REPEAL PROVISIONS**

**3. DISPOSITIONS ABROGATIVES**

3.01 By-law No. T-6, A By-law Respecting Public Motor Buses, and amendments thereto, given third reading on December 9, 1991, is hereby repealed.

3.01 Est abrogé l'arrêté n° T-6, intitulé *A By-law Respecting Public Motor Buses*, adopté en troisième lecture le 9 décembre 1991, ensemble ses modifications.

3.02 The repeal of By-law T-6, A By-law Respecting Public Motor Buses, of the City of Fredericton shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

3.02 L'abrogation de l'arrêté susmentionné n'a aucun effet sur les peines ou confiscations encourues, ou sur la responsabilité engagée, avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution y afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, courant ou pendant à ce moment.

*(Sgd.) B. Woodside*

*(Sgd.) Pamela G. Hargrove*

---

Brad Woodside

---

Pamela G. Hargrove

Mayor / Maire

City Clerk / Secrétaire municipale